

## Passerelle - Bug #32411

### api entreprise : revoir les libellés

17 avril 2019 10:48 - Frédéric Péters

<b>Statut:</b>	Fermé	<b>Début:</b>	17 avril 2019
<b>Priorité:</b>	Normal	<b>Echéance:</b>	
<b>Assigné à:</b>	Serghei Mihai	<b>% réalisé:</b>	0%
<b>Catégorie:</b>		<b>Temps estimé:</b>	0:00 heure
<b>Version cible:</b>		<b>Planning:</b>	Non
<b>Patch proposed:</b>	Oui		

**Description**

J'avais commencé à traduire mais il y a des erreurs, genre :

```
        'institution_id': {
            'description': _('association id'),
            'example_value': '44317013900036',
        },
    ...
    def entreprises(self, request, institution_id, **kwargs):
        return self.get('entreprises/%s/' % institution_id, **kwargs)
```

vs

```
        'institution_id': {
            'description': _('institution id'),
            'example_value': '44317013900036',
        },
    ...
    def associations(self, request, institution_id, **kwargs):
        return self.get('associations/%s/' % institution_id, **kwargs)
```

#### Révisions associées

##### Révision 1a60c1ac - 18 avril 2019 18:53 - Serghei Mihai

api\_entreprise: fix parameteres names, labels and examples (#32411)

#### Historique

##### #1 - 17 avril 2019 11:21 - Benjamin Dauvergne

Mettre directement ce qui dit leur spec (SIREN pour entreprise, RNA ou SIRET pour une association), il ne sert à rien d'être obscure ici.

##### #2 - 17 avril 2019 11:34 - Frédéric Péters

Yep, j'oubliais de le dire, au début de ma traduction j'en étais à :

```
+msgid "request recipient: usually customer number"
+msgstr "bénéficiaire de l'appel (généralement SIRET de l'administration)"
...
+msgid "institution id"
+msgstr "identifiant de l'organisation (SIREN)"
```

Il y a aussi "request context" qui gagnerait à être prolongé par une parenthèse donnant des exemples. (dans la doc de l'API, « Le cadre dans lequel l'appel est réalisé. Vous pouvez renseigner APS s'il s'agit d'aides publiques simplifiées, MPS pour les marchés publics simplifiés, Tiers [...] »).

Je serais presque à dire aussi, que vu le côté franco-français de la chose, que ces paramètres pourraient être directement en français. (mais ce serait créer un précédent qui se retournerait contre moi à un moment, je ne le dis donc pas).

##### #3 - 17 avril 2019 12:13 - Serghei Mihai

- Fichier 0001-api\_entreprise-fix-parameteres-names-labels-and-exam.patch ajouté
- Statut changé de Nouveau à Solution proposée
- Patch proposed changé de Non à Oui

Pour les endpoints dédiés aux entreprises je mets siren comme paramètre.  
Pour les association je garde association\_id car on peut interroger avec SIRET ou WALDEC.

Exemples d'appels corrigés aussi.

#### #4 - 17 avril 2019 12:25 - Frédéric Péters

Il y a maintenant un mélange de association, institution et firm dans les descriptions; on pourrait avoir juste association & entreprise ?

#### #5 - 17 avril 2019 14:00 - Serghei Mihai

- Fichier 0001-api\_entreprise-fix-parameteres-names-labels-and-exam.patch ajouté

Si.  
C'est le nom établissements m'a fait traduire le terme en institution. Mais en fait il s'agit d'entreprise.

#### #6 - 18 avril 2019 11:37 - Benjamin Dauvergne

- Statut changé de Solution proposée à Solution validée

Ok, juste je ne comprends pas les valeurs d'exemple "42" mais ça n'a pas grande importance; attendre le build pour vérifier qu'il n'y a pas de typo.

#### #7 - 18 avril 2019 12:02 - Serghei Mihai

On c'était dit dans le ticket initial que l'objet de la requete serait le numéro de la demande qui fait appel à l'API.  
J'ai mis 42 comme exemple de numéro de demande.

#### #8 - 18 avril 2019 12:37 - Benjamin Dauvergne

Serghei Mihai a écrit :

On c'était dit dans le ticket initial que l'objet de la requete serait le numéro de la demande qui fait appel à l'API.  
J'ai mis 42 comme exemple de numéro de demande.

Ok très bien, mais un lecteur n'a aucune idée que cela veut dire cela et tu l'as mis aussi pour request\_context ou c'est plutôt MPS, APS qui sont attendus.

Donc plutôt "request object (form number, file identifier, ...)" et pour l'autre mettre APS (parce qu'on fait pas trop de MPS chez nous).

#### #9 - 18 avril 2019 15:51 - Serghei Mihai

- Fichier 0001-api\_entreprise-fix-parameteres-names-labels-and-exam.patch ajouté  
- Statut changé de Solution validée à Solution proposée

Ok.

#### #10 - 18 avril 2019 18:45 - Benjamin Dauvergne

- Statut changé de Solution proposée à Solution validée

Ack.

#### #11 - 18 avril 2019 18:55 - Serghei Mihai

- Statut changé de Solution validée à Résolu (à déployer)

```
commit 1a60c1acd37c4e49e2d63e55097e3f596ad6d8eb (origin/master, origin/HEAD)
Author: Serghei Mihai <smihai@entrouvert.com>
Date: Wed Apr 17 11:40:33 2019 +0200
```

```
api_entreprise: fix parameteres names, labels and examples (#32411)
```

#### #12 - 23 avril 2019 11:47 - Serghei Mihai

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Solution déployée

### Fichiers

0001-api_entreprise-fix-parameteres-names-labels-and-exam.patch	11,3 ko	17 avril 2019	Serghei Mihai
0001-api_entreprise-fix-parameteres-names-labels-and-exam.patch	11,3 ko	17 avril 2019	Serghei Mihai

